



Distr.
GENERAL
S/9036/Add.1
3 March 1969
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИСПАНИИ ОТ 3 МАРТА 1969 ГОДА
ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

В дополнение к моему письму № 32 от 1 марта, документ S/9036, имею честь сообщить Вашему Превосходительству, что лишены всякого основания обвинения, сформулированные Его Превосходительством Президентом Республики Экваториальная Гвинея в его телеграмме от 2 марта содержащейся в документе S/9037, в которой сообщается о серьезных ранениях, нанесенных африканцам испанскими силами по поддержанию общественного порядка. То обстоятельство, что в этом сообщении не упоминаются ни малейшие обстоятельства происшествия, не указываются ни численность, ни фамилии якобы раненых лиц, не дается никаких личных сведений, позволяющих опознать пострадавших, свидетельствует об отсутствии истины в этой информации. В этой связи я вынужден еще раз повторить, что испанские силы по поддержанию общественного порядка, которые по просьбе правительства Экваториальной Гвинеи и в силу временного соглашения в данное время находятся в провинции Рио Муни, насчитывают всего 140 человек и, как это было за последние дни, постоянно находятся в своих казармах.

Напротив, чтобы Ваше Превосходительство могло располагать всей информацией, доведенной до моего сведения через правительство Испании считаю важным указать, что генеральный консул Испании в Бата, которого правительство Гвинеи объявило персоной нон грата и запретило ему доступ к аэропорту этого города, через который он мог бы выехать, был вынужден укрыться на одном из пассажирских пароходов, стоящих на якоре в порту этого города.

Хочу также подчеркнуть, что правительство Экваториальной Гвинеи не разрешает выехать с территории Республики приблизительно 200 испанским должностным лицам, находящимся в Экваториальной Гвинеи в качестве техников, присланных испанским правительством в

Экваториальную Гвинею. Эти должностные лица не подписывали никаких обязательств с властями Экваториальной Гвинеи и их правовое положение не было установлено каким-либо соответствующим соглашением, в силу которого они бы заключили какие-либо обязательства с правительством, кроме оказания помощи.

В то же время настоятельно прошу обратить Ваше внимание на то, что в данный момент внутри провинции Рио Муни находится неопределенное число испанских граждан, приблизительно 200 человек, которым органы власти Экваториальной Гвинеи запретили сосредоточиться в Бата, чтобы искать там защиту консульских властей. У правительства Испании нет точных сведений относительно состояния и положения этих вышеуказанных испанцев, с которыми ему не разрешается поддерживать контакт.

Также, с сожалением, приходится сообщить Вашему Превосходительству, что в самом городе Бата группы испанских беженцев подвергались грубому обращению на улицах города, и что, кроме того, местные власти решили выслать ограниченное число врачей, предоставляющих свои услуги в этом городе.

С другой стороны, радиостанция Бата часто передает воззвания и заявления, направленные против испанских граждан. Такие передачи в данный момент способствуют усилению существующей атмосферы напряженности, что делает чрезвычайно затруднительной деятельность испанского консульского представительства.

От имени моего правительства и в силу чисто гуманных причин хочу еще раз повторить Вашему Превосходительству, что как только будет возможным эвакуировать последнего испанца из территории Экваториальной Гвинеи, сможет начаться немедленный вывод сил по поддержанию общественного порядка, которые на основании действующего соглашения, не денонсированного правительством Экваториальной Гвинеи, находятся на территории этой Республики.

Пользуюсь настоящим случаем и т.д.

Хаиме де ПИНИЕС
Посол, Постоянный представитель Испании при
Организации Объединенных Наций